

A Glossary in Five Languages

Abba, Father	Atya (Isten)	Vater (m)	(Dio) Padre	Père
abbey †	apátsági templom	Abteikirche (f)	chiesa abbaziale	église (f) abbatiale
abbey, † monastery †	apátság	Abtei (f)	abbazia/badìa	abbaye (f)
Abbot †	apát	Abt (m)	abate (m)	abbé (m)
absolution	feloldozás	Absolution (f), Ablass (m)	assoluzione (f)	absolution (f)
absolve/offer absolution	feloldoz	freisprechen	assolvere	absoudre
address	beszéd	Ansprache (f)	discorso	discours (m)
administer the sacraments	szentségeket kiszolgáltatja	austeilen die Sakramente	amministrare i sacramenti	administrer les sacrements
adoration, worship	imádás	Anbetung (f)	adorazione (f)	adoration (f)
adore, worship	imád	anbeten	adorare	adorer
adultery	házasságtörés	Ehebruch	adulterio	adultère (m)
Advent	Advent	Advent (m)	avvento	avent (m)
Advent crown	adventi koszorú	Adventskranz (m)	corona d'avvento	couronne (f) de l'avent (m)
Adventist	adventista	Adventist (m)	avventista	adventiste (m, f)
agony	haláltusa	Agonie (f)	agonia	agonie (f)
All Souls' Day	halottak napja	Allerseelen Allerseelentag (m)	giorno dei morti/defunti	jour (m)/fête (f) des Morts
almighty, omnipotent	mindenható	allmächtig	onnipotente	tout-puissant, omnipotent
altar	oltár	Altar (m)	altare (m)	autel (m)
altar-boy, server, ministrant †	ministráns	Ministrant (m)	cheirichetto	enfant (m) de chœur
angel	angyal	Engel	angelo	ange (m)
Anglican	anglikán (fn és mn)	anglikanisch, Anglikaner (m), -in (f)	anglicano	anglican, -e
Anglicanism	anglikanizmus	Anglikanismus	anglicanismo	anglicanisme (m)
(the) Annunciation	angyali üdvözlét	Annunciation (f), Englischer Gruss (m)	Annunciazione (f)	Annonciation (f)
apocalypse	apokalipszis	Apocalypse (f)	apocalisse (f)	apocalypse (f)
apology, apologetic work	hitvédő beszéd, irat	apologetische Rede, apologetisches Dokument	apologia	apologie (f)
Apostle	apostol	Apostel (m)	apostolo	apôtre (m)
apostleship	apostolság, apostolkodás	Apostolat (n)	apostolato	apostolat (m)
Apostolic Church	apostoli egyház	apostolische Kirche (f)	chiesa apostolica	Église apostolique

apostolic service	apostoli' szolgálat	apostolischer Dienst	servizio apostolico	service (m) apostolique
apostolic work	apostoli munka, mű	apostolisches Werk	opera apostolica	œuvre (f) apostolique
apse	apszis	Apsis (f)	abside (f)	abside (f)
arched, vaulted	boltíves	bogenförmig	voltato	voûté, -e
army chaplain	tábori lelkész	Feldgeistliche (m) Militärgeistliche (m)	cappellano militare	aumônier (du régiment)
ascension	mennybemenetel (Jézusé)	Himmelfahrt (f)	ascensione (f)	ascension (f)
Ash Wednesday †	hamvazó szerda	Aschermittwoch (m)	mercoledì delle Ceneri	mercredi (m) des Cendres
assistant minister	segédlelkész	Vikar (m)	cappellano†	suffragant (m), diacre (m)
(the) Assumption †	mennybevitel (Máriáé)	Himmelfahrt (f)	assunzione (f)	assomption (f)
Augustinian †	ágostoni, ágostonrendi	augustinisch	agostiniano	augustinien, -ne
baptise	keresztel	taufen	battezzare	baptiser
baptism	keresztelés	Taufe (f)	battesimo	baptême (m)
baptismal water	keresztvíz	Taufwasser (n)	acqua battesimale	eau (f) baptismale
Baptist	baptista	Baptist (m)	battista	baptiste
Baroque	barokk stílus	barock	stile (m) barocco	style (m) baroque
basilica	bazilika	Basilika (f)	basilica	basilique (f)
Beatitudes	boldogmondások	Seligkeit (f)	beatitudini (pl,f)	béatitudes (pl,f)
belfry, bell-tower	harangtorony	Glockenturm (m)	campanile (m)	clocher (m)
bell	harang	Glocke (f)	campana	cloche (f)
Benedictine †	bencés, benedekrendi	Benediktiner (m)	benedettino	bénédictin, -e
betray	elárul	verraten	tradire	trahir
Bible	Biblia	Bibel (f)	Bibbia	Bible (f)
bishop	püspök	Bischof (m)	vescovo	évêque (m)
bless	megáld	segnen	benedire	bénir
blessed	áldott	gesegnet	benedetto	béni, -e
blessing, benediction	áldás	Segen (m)	benedizione (f)	bénédiction (f)
breviary †	breviárium (könyv)	Brevier (n)	breviario	bréviaire (m)
bride	menyasszony	Braut	sposa	mariée, fiancée
bridegroom	vőlegény	Bräutigam (f)	sposo	marié, fiancé

bull †	bullá	Bulle (f)	bolla	bulle (f)
Calvary	kálvária	Kalvarienberg (m)	calvario	calvaire (m)
Calvinism	kálvinizmus	Kalvinismus (m)	calvinismo	calvinisme (m)
Calvinist	kálvinista	kalvinistisch, Calvinist (m)	calvinista	calviniste
(the seven) capital sins †	főbűn (a hét~)	(die sieben) Hauptsünden	(i sette) peccati capitali	(les sept) péchés capitaux
Capuchin †	kapucínus	Kapuziner (m)	cappuccino	capucin
cardinal †	bíboros	Kardinal (m)	cardinale (rar.: porporato)	cardinal (m)
Carmelite †	karmelita	Karmeliter (m), Karmeliternonne (f)	carmelitano	carmélite
Carthusian †	karthauzi	Kart/h/auser (m), Kart/h/äuser (m)	certosino	cartusien, chartreux,- euse
cassock †	reverenda	Priesterrock (m) Soutane (f)	abito ecclesiastico	soutane (f), habit (m) long
catechesis	hitoktatás, hittantánítás, katekézis	Katechese (f) Religionsunterricht (m) Religionslehre (f)	catechesi (f)	catechèse (f)
catechism	katekizmus	Katechismus (m)	catechismo	catéchisme (m)
catechumen	hittanuló	Katechumene (m)	catecumeno	catéchumène (m,f)
cathedral	székesegyház, katedrális	Dom (m), Münster (n/m), Kathedrale (f)	cattedrale /f)	cathédrale (f),
(Roman) Catholic	katolikus (római)	römisch-katolisch	cattolico (romano)	catholique
celebrate	ünnepel	feiern	celebrare	célébrer
ceremony, rite	szertartás	Zeremonie (f)	cerimonia, rito	cérémonie (f), rite (m)
chalice	kehely	Kelch (m)	calice (m)	calice (m)
chapel	kápolna	Kapelle (f)	cappella	chapelle (f)
chaplain †	káplán (házi)	Kaplan (m)	cappellano	chaplain (m)
chaplain †	káplán (plébániai)	Kaplan (m)	vicario	vicaire (m)
chapter †	káptalan	Kapitel (n) Hochstift (n)	capitolo	chapitre (m)
charismatic	karizmatikus	charismatisch	carismatico	charismatique
charitable	jótekonny,	wohltätig	benevolo, beneficio, caritatevole	charitable,
charity dinner, meal	jótekonysági ebéd, vacsora	Wohltätigkeitsmittagessen/abendessen (n)	pranzo, cena di beneficenza	dîner (m) de bienfaisance

charity home	szegényház, menhely, szeretetotthon	Heim (n), Asyl (n)	ospizio	hospice (m)
chastity	tisztaság	Keuschheit (f)	castità	chasteté (f)
chasuble vestment †	miseruha	Messgewand (n)	vesti sacre	chasuble (f)
choir	énekkar, kórus	(Kirchen) chor (m)	coro, corale (f)	choeur (m), maîtrise (f), psallete (f)
choir, quire, chancel	karzat, kórus	Chor (m/n)	galleria, coro	choeur (m)
Christian	keresztény, keresztyén	Christ (m), Christin (f) christlich	cristiano	chrétien, -enne
Christmas	Karácsony	Weinachten (pl), Weinachtsfest (n)	Natale (m)	Noël (m)
Church	egyház	Kirche (f)	chiesa	Église (f)
church	templom	Kirche (f)	chiesa, tempio	église (f), temple (m)
Church of England (old: The Established Church)	anglikán (egyház)	Episkopalkirche (f)	chiesa anglicana	Église anglicane
churchman	egyházi ember	Ekklesiast (m), Geistlicher (m)	ecclesiastico	ecclésiastique (m)
Cistercian †	cisztercita	Zisterzienser (m)	cistercense	cistercien, -enne
Claretian †	klarissza(rendi)	Klarisse, Klarissin (f)	clarissa	clarisse (f)
clergy	papság	Priesterschaft (f), Klerus (m)	clero	clergé (m)
clerical	klerikus	Kleriker (m)	chierico	clerc (m)
cloister †	kolostor	Kloster (n)	convento	couvent (m)
cloisters †	kerengő, árkádós udvar	Klostergang Chorumgang (m)	chostro	cloître (m) déambulatoire (m)
collection (taking up a)	adománygyűjtés	Spenden- sammlung (f)	colletta	quête (f)
column, pillar	oszlop, pillér	Säule (f)	colonna, pilone (m), pilastro	pile (f), pilier (m)
comfort, consolation	vigasztalás	Trost (m)	consolazione (f)	consolation (f)
communion	közösség, kapcsolat	Gemeinschaft (f)	comunione (f)	communion (f)
Communion	áldozás, úrvacsora	Kommunion (f)	comunione (f)	communion (f)
communion of saints	szentek közössége	Gemeinschaft (f) der Heiligen	comunione dei santi	communion des saints
community, congregation	közösség, gyülekezet	Gemeinde (f)	comunità, assemblea	communauté (f), assemblée (f)

confession (of sins)	bűnvallás, gyónás	Beichte (f)	confessione (dei peccati)	confession (f) (des péchés)
confession of faith	hitvallás (hitelvek gyűjteménye)	Glaubensbekenntnis (n)	confessione (f)	confession (f)
confessional †	gyóntatószék	Beichstuhl (m)	confessionale (m)	confessionnal (m)
confessor †	gyóntató (pap)	Beichvater (m), Beichtiger (m)	confessore (m)	confesseur
confessor	hitvalló	Bekenner (m)	confessore (m)	confesseur (m)
confirmation †	bérmálás	Firmung (f)	cresima	confirmation (f)
confirmation *	konfirmáció	Konfirmation (f)	confermazione (f)	confirmation (f)
congregation	gyülekezet (egyházi közösség), kongregáció (újabbkori szerzetesi közösség)	Kongregation (f)	congregazione (f)	congrégation (f)
consecrate	szentel (vkinek pl. templomot)	weihen	dedicare	consacrer
constitution	rendelkezés, konstitúció	Konstitution (f)	costituzione (f)	constitution (f)
consubstantial	egylényegű	wesensgleich	consustanziale	consubstantiel
council †	zsinat	Konzil (n) kath. Kirchentag (m) (luth.)	concilio	concile (m)
Council of Trent †	Tridenti Zsinat	Triedenter Konzil	Concilio di Trento	Concile de Trente
covenant	szövetség	Bund (m)	patto, alleanza	alliance (f)
cowl, habit †	csuha	Kutte (f)	tonaca, saio	soutane (f)
creation	teremtés	Schöpfung (f)	creazione (f)	création (f)
Creator	Teremtő	Schöpfer (m)	Creatore (m)	Créateur (m)
creed	hitvallás, a hit megvallása, bizonyáságtétel	Glaubensbekenntnis (n)	professione (f) di fede	profession (f) de foi
crosier †	pásztorbot	Bischofsstab (m), Krummstab (m)	pastorale (m)	crosse (f)
cross	kereszt	Kreuz (n)	croce (f)	croix (f)
cross oneself	keresztet vet	sich bekreuzigen, sich kreuzen	fare il segno della croce	se signer
crucifixion	keresztrefeszítés	Kreuzigung (f)	crocifissione (f)	crucifiement (m), crucifixion (f)
damnation	kárhozat	Verdammnis (f)	dannazione (f)	damnation (f)
(the) Day of Judgement, the Last~, Doomsday	utolsó ítélet	jüngstes Gericht	Giudizio Universale/Finale	Jugement (m) dernier

deacon	diakónus	Diakon (m)	diacono	diacre (m)
deaconess	diakonissza	Diakonisse (f)	diaconessa	diaconesse (f)
dean	esperes	Dechant/ Dekan (m), Propst (m)	arciprete (m)	doyen (m)
denomination	felekezet	Konfession (f)	confessione (f)	confession (f)
devil	ördög	Teufel (m)	diavolo	diable (m)
devotions	áhitat, elmélyedés	Andacht (f)	raccoglimento	recueillement (m)
diocesan bishop †	megyéspüspök	Diözesanbischof (m)	vescovo diocesano	évêque diocésain (m)
diocesan priest †	egyházmegyés/ világi pap	Weltpriester	prete diocesano	prêtre diocésain, doyen (m)
divine office †	zsolozsma, imádság	Brevier (n)	ufficio divino	office (m) divin
do charity work	jótékonykodik	wohltätig sein	praticare la carità	pratiquer la charité
Early Church	ősegyház	Urkirche (f)	chiesa primitiva	Église primitive
Easter	Húsvét	Ostern (n), Osternfest (n)	Pasqua	Pâques (pl, f)
Easter Triduum	húsvéti háromnap	Oster-Triduum	Triduo Pasquale	Triduum Pasqual
Eastern Church	keleti egyház	Ostkirche (f)	Chiesa d'Oriente	Église Orientale
elder *	presbiter	Presbyter (m)	presbite (m), anziano (della chiesa)	anciens (m, pl)
encyclical †	enciklika, körlevél	Enzyklika (f)	enciclica	encyclique (f)
End of the World	világvége	Weltende (f)	fine (f) del mondo	fin (f) du monde
engagement	elkötelezés	Verpflichtung (f)	impegno	engagement (m)
engagement	eljegyzés, jegyesség	Verlobung (f)	fidanzamento	fiançailles (f)
engagement ring	jegygyűrű	Verlobungsring (m), Trauring (m)	anello di fidanzamento, fede (fede)	alliance (f)
entombment	sírbatétel (Jézusé)	Grablegung (f)	Deposizione (f)	Mise (f) au tombeau
Epiphany †	vízkereszt	Dreikönige (Pl), Epiphaniastag (n)	epifania	Épiphanie (f)
Epistle	(aposoli) levél	apostolischer Brief	lettera apostolica	épître (f)
eternal life, life everlasting	örök élet	(das) ewige Leben	vita eterna	vie éternelle
(the) Eternal One	(az) Örökkévaló	Ewige (m)	Eterno (rar.: l') Sempiterno)	(l') Éternel
eternity	örökkévalóság	Ewigkeit (f),	eternità	éternité (f)

Eucharist, Holy Communion, the Lord's Supper	úrvacsora	Abendmahl (n)	Santa Cena	cène, la Sainte Cène
euthanasia	eutanázia	Euthanasie (f)	eutanasia	euthanasie (f)
evangelical counsels †	evangéliumi tanácsok	evangelische Rate	consigli evangelici	conseils (m) évangéliques
evangelical *	evangéliumi, evangélikus	evangelisch	evangelico	évangelique
evangelisation	evangelizálás	Evangelisation (f)	evangelizzazione (f)	évangelisation (f)
evangelist (Matthew, Mark, Luke, John)	evangélista (Máté, Márk, Lukács, János)	Evangelist (m) (Matthäus, Markus, Lukas, Johannes)	evangelista (m) (Matteo, Marco, Luca, Giovanni)	évangeliste (m) (Mathieu, Marc, Luc, Jean)
Evensong, vespers †	esti ájtatosság, vecsernye	Vesper (f)	vespro (m), vespri (pl,f)	vêpres (pl)
(the) Evil One	Gonosz	Böse (m)	(il) Male, Maligno	(le) Mal
exalt	magasztal	verherrlichen	esaltare	exalter
facade	homlokzat	Front (f) Fassade (f)	facciata	façade (f)
faith	hit	Glaube (m)	fede (f)	foi (f)
(the) faithful, believers	hívek	Gläubige (f)	fedeli (m)	fidèles (pl,m/f)
Father †	atyám (pap, szerzetes megszólítása)	Pater (m)	padre	père
fellowship meal, agape	szereketvendégség	Agape (f), Gemeindegemeinschaft (f)	cena comunitaria	repas (m) paroissial
flight into Egypt	menekülés Egyiptomba	Flucht (f) nach Ägypten	fuga in Egitto	fuite (f) en Égypte
flock	nyáj, hívek	Gemeinde (f)	gregge (m)	ouailles (pl,f), troupeau (m)
for ever and ever	örökkön örökké	in alle Ewigkeit	nei secoli dei secoli	pour les siècles des siècles
forgive	megbocsát	vergeben	perdonare, rimettere i debiti	pardonner
forgiveness of sins	bűnbocsánat	Sündenvergebung (f)	perdono, remissione (f) dei peccati	rémision (f) des péchés
Franciscan †	ferences	Franziskaner (m)	francescano	franciscain
fraternity	testvériség	Fraternität (f), Brüderlichkeit (f)	fraternità, fratellanza	fraternité (f)
free will	szabad akarat	freier Wille	libero arbitrio, libera volontà	libre arbitre (m)
fresco	freskó	Fresko (n)	affresco	fresque (f)
friar †	testvér (szerzetes)	Bruder	frate (f)	frère
friar, monk, frater †	barát (kolduló)	Mönch (m), Bruder (m)	frate (m)	frère (m)

Friars Minor †	kisebb testvérek, minoriták	Mindere Brüder	Frati Minori	Frères Mineurs
funeral service	gyászszertartás	Trauerzeremonie (f), Trauerfeier (f),	funerale (m), cerimonia/rito funebre	cérémonie (f) funéraire
Galilee	Galilea	Galiläa (n)	Galilea	Galilée (f)
Garden of Eden	Édenkert	Eden (n)	Eden, giardino dell'Eden	jardin d'Éden (m)
gate (ornamental)	kapu (díszes templom~)	Tor (n)	portone (m), portale (m)	portail (m)
genuflection, bowing to	térdhajtás	Kniebeugen (n)	genuflessione (f)	génuflexion (f)
give thanks/grace	hálát ad	danksagen (Dank sagen)	rendere grazie	rendre grâce
give testimony	tanúbizonyoságot tesz, tanúskodik	Zeugnis (n) ablegen	testimoniare	faire témoignage
glorification	dicsőítés	Lobpreisung (f)	lode (f)	glorification (f), éloge (m)
glorify	dicsőít	lobpreisen	glorificare	glorifier
glory	dicsőség	Glorie (f)	gloria	gloire (f)
go astray	eltévelyedik	irregehen	sviarsi, smarrire	égarer (s')
godfather	keresztapa	Taufpate, Pate (m)	padrino	parrain
godmother	keresztanya	Taufpatin (f) Patin (f)	madrina	marraine (f)
Golgotha	Golgota	Golgota (n)	(il) Golgota	(le) Golgotha
(the) Good Shepherd	(a) Jó Pásztor	(der) Gute Hirt	(il) Buon Pastore	(le) Bon Berger
Good Friday	nagypéntek	Karsonntag (m)	Venerdì Santo	Vendredi saint (m)
good news	örömhír	frohe Botschoft	Buona Novella, Buona Notizia	(la) bonne Bonne Nouvelle
gospel	evangélium	Evangelium (n)	Vangelo	Évangile (f)
Gothic	gót(ikus) stílus	gotisch	stile gotico	style (m) gothique
grace	kegyelem	Gnade (f)	grazia	grâce (f)
Gregorian † (chant)	gregorián (ének)	gregorianischer (Gesang)	(canto) gregoriano	plain-chant (m), chant grégorien
guilt, fault	vétek	Schuld (f), Vergehen (ns)	colpa	faute (f)
handicapped	sérült ember (mozgás~ v. mentális)	Behinderte (m/f)	handicappato, minorato o ritardato mentale	handicapé (m) (physique ou mental)
happy	boldog(ságos)	selig	beato, -a	bienheureux, -euse
have mercy on	megkegyelmez	begnadigen	concedere grazia	faire grâce, accorder sa grâce

(the) heathen, Gentiles	görög- és pogánykeresztények (páli szóhasználat, a "nem zsidók")	Gentilen (Pl)	(i) gentili	les gentils (m), les nations (f)
hell	pokol	Hölle (f)	inferno, geenna	enfer (m)
heresy	eretnokség, tévtanítás	Ketzerei (f), Irrlehre (f)	eresia	hérésie (f)
heterodox	máshitű, tévhitű	andersgläubig	eterodosso	hétérodoxe
high altar †	főoltár	Haupt/Hochaltar (m)	altare (m) principale	maître-autel (m)
His One and Only Son	egyszülött Fiú	Eingeborene (m)	Figlio unigenito	Fils unique (m)
(the) Holy Trinity	Szentháromság	(die heilige) Dreifaltigkeit (f), Trinität (f)	(la Santa) Trinità	Trinité (f), Sainte Trinité
(the) Holy Land	Szentföld	(das) Heilige Land	Terra Santa, Terrasanta	Terre Sainte
Holy Saturday	nagyszombat	Karsamstag (m)	Sabato Santo	Samedi saint (m)
(the) Holy See †	Szentszék	Heiliger Stuhl (m)	Santa Sede	Saint-Siège (m)
(the) Holy Spirit	Szentlélek	(der) Heilige Geist	Spirito Santo	Saint-Esprit (m), Esprit Saint
holy water †	szentelt víz	Weihwasser (n)	acqua benedetta	eau bénite
Holy Week	nagyhét	Karwoche (f)	Settimana Santa	Semaine sainte
Holy Year †	szentév	Heiliges Jahr (n)	Anno Santo	année sainte
holy, saint	szent	Heilige (m/f)	santo, sacro	saint, -e
homily †	homília	Homilie (f)	omelia	homélie (f)
hosanna	hoszána	Hosianna (n)	osanna	hosanna
(the) Host, Wafer †	ostya	Hostie (f)	ostia	hostie (f)
humanitarian aid, action	emberbaráti segítség, tevékenység	humanitäre Hilfe, Aktion	aiuto, azione (f) umanitario, -a	aide (f), action (f) humanitaire
humility	alázat	Ergebenheit (f), Demut (f)	umiltà	humilité (f)
hymn book	énekeskönyv	Gesangbuch (n)	innario, libro dei canti	carnet (m) de chants
Hymn to Love	szereket himnusza	Hohelied (n) der Liebe	inno della carità	hymne (m) à la charité
ideological neutralism	világnézeti semlegesség (a nevelésben)	ideologische Neutralität (f)	neutralità dell'educazione	enseignement (m) neutre
idolatry, worship of idols	bálványimádás	Götzendienst (m)	idolatria, culto degli idoli	idolâtrie (f), culte (m) des idoles
in His image	képére és hasonlatosságára	zu seinem Bilde	a immagine e somiglianza	à son image,

incredulity	hitetlenség	Ungläubigkeit (f)	incredulità	incrédulité (f)
indulgence †	bűcsű	Indulgenz (f)	indulgenza	indulgence (f)
infidelity	hűtlenség	Untrene	infedeltà	infidélité (f)
intolerance	türelmetlenség (vallási)	religiöse Intoleranz (f)	intolleranza	intolérance (f)
Israel	Izráel	Israel	Israele	Israël
Israelite	izraelita	Israelit (m) Israelitin (f)	israelita	israélite
Jerusalem	Jeruzsálem	Jerusalem	Gerusalemme	Jérusalem
Jesuit	jezsuita	Jesuit (m)	gesuita	jésuite (m)
Jubilee Year	jubileum	Jubiläum (n), Jubeljahr (n)	giubileo	jubilé (m)
Judea	Júdea	Judäa	Giudea	(la) Judée
Lamb (of God)	bárány (Isten ~-a)	(Gottes) Lamm (n)	agnello (di Dio)	Agneau /m/ (de Dieu)
Last Supper	Utolsó Vacsora	letztes Abendmahl (n)	Ultima Cena, Cenacolo	Cène (f)
(the) Law,	(a) Törvény	Gesetz (n)	(la) Legge	(la) Loi
laying on of hands	kézrátétel	Handauflegung (f)	imposizione (f) delle mani	imposition (f) des mains
lead into temptation	kísértésbe visz	verführen	indurre in tentazione (f)	soumettre à la tentation
Lent †	nagyböjt	Fastenzeit (f)	Quaresima	Carême (m)
liturgical year	egyházi év	Kirchenjahr (n)	anno liturgico	année liturgique (f)
liturgy	liturgia	Liturgie (f)	liturgia	liturgie (f)
liturgy of the hours †	imaórák liturgiája	Liturgie (f) des Stundengebet	liturgia delle ore	liturgie (f) des heures
(the) Lord	(az) Úr	Herr (m)	(il) Signore	Seigneur (le)
Lord's Prayer	(az) Úri imádság	Gebet des Herrn	orazione domenicale	oraison (f) dominicale
(the) Lord's table *	úrasztala	Gottestich (m), das heilige Abendmahl	tavola del Signore	table (f) de communion
Lutheran	lutheri, lutheránus	lutherisch, Lutheraner (m)	luterano	luthérien, -ne
(the) Magi	napkeleti bölcsek	(die) Weisen aus dem Morgenlande	(i) tre Magi	(les) trois mages (m)
magic	mágia, varázslat	Magie (f)	magia	magie (f)
manger	jászol	Krippe (f)	mangiatoia	crèche (f)
marriage	házasság	Heirat (f), Ehe (f)	matrimonio	mariage (m)
martyr	vértanú	Märtyrer (m), Märtyrerin (f)	martire (m, f)	martyr, -e
(holy) Mass †	mise	Messe (f)	missa	messe (f)

matins †	hajnali zsolozsma	Matutin (f)	mattutino	matines (f)
Maundy Thursday	nagycsütörtök	Gründonnerstag (m)	Giovedì Santo	Jeudi saint (m)
member of the community	gyülekezeti tag	Gemeindeglied (n)	membro della comunità	paroissien, -ne
mendicant order †	kolduló rend	Bettelorden (m)	ordine (m) mendicante	ordre mendiant
merciful	irgalmas	barmherzig	misericordioso	miséricordieux, -euse
mercy	irgalom	Erbarmen (n)	misericordia	miséricorde (f)
mercy	szájalom, könyörület	Erbarmen (n)	pietà	pitié (f)
Methodist	metodista	Methodist (m)	metodista	méthodiste
Midnight Mass †	mise (éjféli)	Mette (f)	messa di mezzanotte	messe (f) de minuit
miracle	csoda	Wunder (n)	miracolo	miracle (m)
mission	misszió	Mission (f)	missione (f)	mission (f)
missionary	misszionárius	Missionar (m)	missionario	missionnaire (m)
missionary order †	térítő rend	Missionsorden (m)	ordine missionario	ordre missionnaire
monastery †	monostor	Kloster (n)	monastero	monastère (m)
monk †	szerzetes	Mönch	religioso, monaco	religieux
monstrance, pyx †	szentségtartó	Monstranz (f)	ostensorio	ostensoir (m), monstrance (f)
mortal, deadly sin	halálos bűn	Todsünde (f)	peccato mortale	péché mortel
Mount of Olives	Olajfák hegye	Ölberg (m)	Monte (m) degli Ulivi	Mont des Oliviers (m)
mystery	titok, misztérium	Geheimnis (n)	mistero	mystère (m)
nave	templomhajó	Kirchenschiff (n)	navata	nef (f)
neighbour	felebarát	Nächste (m)	prossimo	prochain (m)
New Testament	Újszövetség	(das) Neue Testament	Nuovo Testamento	Nouveau Testament (m)
novice †	novícius	Novize (m)	novizio	novice (m)
noviciate †	noviciátus	Noviziat (n)	noviziato	noviciat (m)
nun †	apáca	Nonne	religiosa, monaca	religieuse
nunnery, convent †	zárda, kolostor	Frauenkloster (n), Kloster (n)	convento	couvent (m)
obedience	engedelmesség	Gehorsam (m), Obedienz (f)	obbedienza	obéissance (f)

offertory bag, box †	persely	Almosenbüchse (f), Gotteskasten (m)	cassetta (per le offerte)	corbeille (f), tronc (m)
offertory, collection	offertórium, felajánlás	Offertorium (n)	offertorio	offertoire (f)
Old Testament	Ószövetség	Altes Testament	Antico/Vecchio Testamento	Ancien Testament
ordain, consecrate	felszentel (pappá)	weißen, zum Priester einweißen, ordinieren	ordinare sacerdote	ordonner prêtre
order †	(egyházi és szerzetes) rend	Orden (m), Weihe	ordine (m)	ordre (m)
order of a knighthood	lovagrend	Ritterorden (m)	ordine (m) cavalleresco	ordre de chevalerie
order of service, liturgy	istentiszteleti rend	Ordnung des Gottesdienstes, Liturgie	ordine (m) del culto	ordre du culte
ordinary †	főpásztor, ordinárius	Ordinarius (m)	ordinario	ordinaire (m)
original sin	eredendő bűn	Erbsünde (f)	peccato originale	péché originel
orphanage	árvaház	Waisenhaus (n)	orfanotrofio	orphelinat (m)
orthodox	ortodox (vallású)	orthodox	ortodosso, di retta fede	orthodoxe
orthodoxy	ortodox (vallás, tan)	Orthodoxe (m)	ortodossia	orthodoxie (f)
(the) other/next world	túlvilág	Jenseits (n)	oltremondo, aldilà	autre monde (m), l'au-delà
"Our Father"	Miatyánk	Vaterunser (n)	"Padre Nostro"	"Notre Père"
pagan	pogány	Heide (m), Heidin (f)	pagano	païen, - enne
pall, cloak cope	palást	Mantel (m)	cappa, manto	chape (f)
Palm Sunday	Virágvasárnap	Palmsontag (m)	Domenica delle Palme	Dimanche (m) des Rameaux, Pâques fleuries (pl)
Paoline †	pálosrendi	Pauliner (m)	paolino	pauliste
parable	példázat	Gleichnis (n)	parabola	parabole (f)
Paradise	Paradicsom	Paradies (n)	Paradiso	Paradis (m)
parish (community)	egyházközség	Pfarrgemeinde (f)	comunità (parrocchiale)	communauté (f), paroissie (f)
parish †	plébánia	Pfarrre (f)	parrocchia	paroisse (f)
parish priest †	plébános	Pfarrer (m)	curato, parroco	curé (m)
parish, vicarage, rectory, manse *	parókia	Pfarrbezirk (m), Pfarrre (f)	parrocchia	paroisse (f)
Pascha	Húsvét (ószövetségi)	Ostern (n)	Pasqua	Pâque (f)
Passion	passió, Krisztus szenvedése	Passion (f)	Passione (f)	passion (f) du Christ

Passover	Húsvét (mai zsidó ünnep)	Passah(fest) (n)	Pasqua	Pâque (f)
pastor, minister *	lelkész	Pfarrer (m), Geistliche (m), Prediger (m), Pastor (m) (lutheranisch), Reverend (m) (anglikanisch)	pastore (m)	pasteur (m)
Patriarchs	ősatyák (pátriárkák)	Urvater (m)	Padri, patriarchi	patriarches (m)
penitential (psalm)	bűnbánati (zsolttár)	Bußpsalm (m)	(salmo) penitenziale	(psaume) pénitential
Pentecost	Pünkösd	Pfingsten (Pl)	Pentecoste (f)	Pentecôte (f)
Pentecostal	pünkösd(sta)	Pfingster (m)	pentecostale	pentecôtiste
pew	templompad	Kirchenbank (f)	banco	banc (m)
Piarist †	piarista	Piarist (m)	scolopio	piariste
piety	kegyesség, vallásosság	Frömmigkeit (f)	devozione (f)	dévotion (f)
pilgrim †	zarándok	Pilger (m)	pellegrino	pélerin, -e
pilgrimage †	zarándoklat	Wallfahrt (f)	pellegrinaggio	pélérinage (m)
pontificate a Mass †	misét pontifikál (püspök, pápa)	(eine) Messe pontifizieren	pontificare la messa	pontifier la messe
Pontius Pilate	Poncius Pilátus	Pontius Pilatus	Ponzio Pilato	Ponce-Pilate
Pope †	pápa	Papst (m)	papa (m)	pape (m)
poverty	szegénység	Armut (f)	povertà	pauvreté (f)
practising (Christian)	gyakorló (hívő)	Gläubiger (m)	praticante	pratiquant, -e
praise	dicsér	loben, rühmen	lodare	louer
pray	imádkozik	beten	pregare	prier
prayer	ima, imádság	Gebet (n)	preghiera	prière (f)
prayer for the spirit of the dead †	halottak lelkiüdvéért mondott ima	Gebet für das Heil der Toten	suffragio	prière pour les défunts
predestination	predestináció, elvele elrendelés	Prädestination (f)	predestinazione (f)	prédestination (f)
Premonstratensian †	premontrei	Prämonstratenser (m)	premonstratense	prémontré
Presbyterian *	presbiteriánus	presbyterianisch	presbiteriano	presbytérien, -ne
Presbytery *	presbitérium	Presbyterium (n)	consiglio dei presbiteri	conseil (m) presbytérial
priest	pap	Priester (m), Geistliche (m)	prete (m), sacerdote	prêtre (m)
prince of darkness	sötétség fejedelme	Prinz (m) der Finsternis	principe (m) delle tenebre	prince (m) des ténèbres (f, pl)

priory †	perjelség	Priorate (n)	priorato	prieuré (m)
prison chaplain	börtönlelkész	Gefängnisgeistliche (m)	cappellano della prigione	aumônier du prison
proclaim the Gospel	hirdeti az Evangéliumot	verkünden das Evangelium	annunciare il Vangelo	proclamer l'Évangile
prodigal son	tékozló fiú	(der) verlorene Sohn	figliuol prodigo	fil(s) (m)/enfant (m) prodigue
(the) Promised Land,	Ígéret földje	(das) Gelobte Land	Terra promessa	(la) Terre promise
prophet	prótéta	Prophet (m)	profeta (m)	prophète (m)
prostrate	leborul (földig)	neigen/beugen	prosternarsi	se prosterner
Protestant Churches	protestáns egyházak	protestantische Kirchen	chiese evangeliche, protestanti	Églises protestantes
Protestant	protestáns	Protestant (m), Protestantin (f)	protestante	protestant, - e
providence	gondviselés	Vorsehung (f)	provvidenza	(la) Providence
psalm	zsoltár	Psalms (m)	salmo	psaume (m)
pulpit	szószék	Kanzel (f)	pulpito	chaire (f)
punishment	büntetés	Strafe (f)	punizione	punition (f)
purgatory †	purgatórium	Purgatorium (n)	purgatorio	purgatoire (m)
raise from the dead	feltámad	aufstehen	risuscitare	ressusciter
RE teacher, catechist	hitoktató, katekéta	Religionslehrer (m)	catecheta, catechista	catéchiste (f, m)
read/celebrate a Mass †	misét celebrál	(eine) Messe zelebrieren	celebrare la messa	célébrer la messe
realm of darkness	sötétség birodalma	Reich (n) der Finsternis	regno delle tenebre	empire (m) des ténèbres (pl,f)
reconciliation	megbékélés, kiengesztelődés	Versöhnung (f)	riconciliazione (f)	réconciliation (f)
refectory †	refektórium	Refektorium (n)	refettorio	réfectoire (m)
Reformation	Reformáció	Reformation (f)	Riforma	(la) Réforme
reformed	református	reformiert	riformato	réformé
reign, kingdom	királyság, ország(lás)	Königtum (n), Reich (n)	regno	règne (m)
relic †	ereklye	Reliquie (f)	reliquia	relique (f)
religion	vallás	Religion (f)	religione (f)	religion (f)
religious education	hittan (tantárgy)	Religionsunterricht (f), Religion (f)	corso di religione (f)	cours (m) de religion (f)
reliquary †	ereklyetartó	Reliquiar (n)	reliquiario	reliquaire (m), châsse (f)

Renaissance	reneszánsz stílus	renaissance	stile (m) rinascimentale	style (m) renaissance
repentance, penitence	bűnbánat	Busse (f)	penitenza	pénitence (f)
resurrection	feltámadás	Auferstehung (f)	risurrezione (f)	résurrection (f)
retreat	csendesnap	Eingezogenheit (f)	ritiro	retraite (f)
revelation	kinyilatkoztatás	Offenbarung (f)	rivelazione (f)	révélation (f)
reward	jutalom	Belohnung (f)	ricompensa	récompense (f)
(the) Risen One	(a) Feltámadott	Auferstandene (m)	(il) Risorto	(le) Ressuscité
Romanesque	román stílus	romanisch	stile (m) romanico	style roman
rosary †	rózsafüzér	Rosenkranz (m)	rosario	rosaire (m), chapelet (m)
rose window	rózsaablak, rozetta	Rosette (f)	rosetta	rosace (f), rose (f)
Rule of Life †	szabályzat, regula (rendé)	Reglement (n)	regola	Règle (f)
sacrament	szentség, sákramentum	Sakrament (n)	sacramento	sacrement (m)
sacrifice, offering	áldozat	Opfer (n)	sacrificio	sacrifice (m)
Salesian †	szalézi	Salesianer (m)	salesiano	salésien
salvation	üdvösség, üdvözülés	Seligkeit (f), Heil (n)	salvezza	salut (m)
(good the) Samaritan	irgalmas samaritánus	barmherziger Samaritaner	(il) buon Samaritano	(le) bon Samaritain
Samaritan	samaritánus	Samaritaner (m)	samaritano	samaritain, -e
sanctuary lamp †	örökmécses	Ewiges Licht	lampada perpetua	veilleuse (f)
schism, split	egyházszakadás	Kirchenspaltung (f), Schisma (n)	(lo) scisma	schisme (m)
(the) Scripture(s),	Szentírás	(die) Heilige Schrift	Scrittura Sacra	Écriture Sainte
Second Vatican Council †	II. Vatikáni Zsinat	II. Vatikanisches Konzil	Concilio Vaticano II	Concile de Vatican II
sect	szekta	Sekte (f)	setta	secte (f)
secular	világi, szekuláris	säkular	secolare	séculier, -ère
secular, lay	világi, laikus	weltlich, säkular	laico	laïc, laïque
seminary †	szeminárium (papképzés)	Priesterseminar (n)	seminario	séminaire (m)
sermon	(szent)beszéd	Rede (f)	sermone (m)	sermon (m)
(the) Sermon on the Mount	Hegyibeszéd	Bergpredigt (f)	Sermone (m) sul Monte (m)	Sermon (m) sur la Montagne

sermon, preaching	prédikáció	Predigt (f)	predica	prêche (m)
service, ministry	szolgálat	Kirchendienst (m)	servizio, ministero	service (m), ministère (m)
Servite †	szervita	Servit (m)	servita	servite; sevitour (m) de Marie
sexton, † parish-clerk	sekrestyés	Sakristan (m), Mesner (m), Küster (m)	sagrestano	sacristain (m)
shepherd	pásztor	Hirt (m)	pastore (m)	berger
silence	csend(esség)	Stillschweigen (n)	silenzio	silence (m)
sin	bűn	Sünde (f)	peccato	péché (m)
sinner	bűnös	Sünder (m)	peccatore (m)	pécheur (m)
sister †	nővér (apáca)	Schwester, Ordenschwester	suora	sœur
social worker	szociális munkás	Sozialarbeiter (m)	assistente sociale (m,f)	assistant, -te social, -e
song, hymn	ének	Gesang (m)	canto, cantico	cantique (m)
Sovereign Pontiff †	pápa (másképp)	Papst (m)	sommo pontefice	souverain pontife
spiritual	lelki (szellemi)	geistlich	spirituale	spirituel, -le
stained glass	üvegablak (színes)	Glasfenster (n)	vetrata	vitrail (m)
state of grace	kegyelmi állapot	Gnadenzustand (m)	stato di grazia	état (m) de grâce
Station(s) of the Cross	stáció	Station (f)	stazione (f)	station (f)
suffer	szerved	leiden	soffrire	souffrir
suffering	szervedés	Leiden (n)	sofferenza	souffrance (f)
Sunday school, children's mass	gyermek mise, istentisztelet	Kindergottesdienst (m), Kindermesse (f)	messa/culto per i bambini	messe (f) des enfants
superstition	babona	Aberglaube (m)	superstizione (f)	superstition (f)
surplice, stole	stóla	Stola (f)	stola	étole (f)
synagogue	zsinagóga	Synagoge (f)	sinagoga	synagogue (f)
syncretist	szinkretista (több vallásból összevegyített)	Synkretist (m)	sincretista	syncretiste
synodal-presbyterian *	zsinati-presbiteri	synodal-presbyterianisch	sinodale-presbiterale	synodal-presbytéral
tabernacle †	tabernákulum	Tabernakel (n)	tabernacolo	tabernacle (m)
teaching order	tanító rend	Unterrichtsorten (m)	ordine (m) insegnante	ordre enseignant
teaching, instruction	tanítás	Lehre (f)	insegnamento	instruction (f)
(the) Temple	Templom (jeruzsálemi)	Tempel (m)	(il) Tempio	(le) Temple

temptation	kísértés	Versuchung (f)	tentazione (f)	tentation (f)
(the) Ten Commandments/ Words, Decalogue	Tízparancsolat	(die) Zehn Gebote (n)	Decalogo, i Dieci comandamenti	(les) dix commandements (m)
(false) testimony (giva)	(hamis) tanúbizonyság	(falsches) Zeugnis	(falsa) testimonianza	(faux) témoignage (m)
(the) presentation of Jesus in the Temple	bemutatás a Templomban (Jézusé)	Darstellung Jesu im Tempel	presentazione (f) al Tempio	présentation (f) de Jésus au Temple
tiara †	tiara	Tiara (f)	tiara	tiare (f)
tolerance	tűrelem (vallási)	(religiöse) Toleranz (f)	toleranza	tolérance (f)
torment	kínszenvedés	Leiden (n), Passion (f)	supplizio	supplice (m)
torment	kín, gyötrelem	Qual (f), Schmerz (m)	tormento	tourment (m)
torture	kínzás	Folterung, Tortur (f)	tortura	torture (f)
tower	torony	Turm (m)	torre (f)	tour (f)
unbelieving	nemhívó	nichtgläubig	incredulo	non-croyant
vanity	hiúság	Eitelkeit (f)	vanità	vanité (f)
vault(ing)	bolt, boltozat	Gewölbe (n)	volta	voûte (f)
venial sin	bocsánatos bűn	Erlassungssünde (f)	peccato veniale, perdonabile	péché véniel
verse	vers (bibliai)	Vers (m)	versetto	verset (m)
vestry †	sekrestye	Sakristei (f)	sagrestia	sacristie (f)
vigil	vigília	Vigilie (f)	vigilia	vigile (f)
Virgin Mary (BVM)	Szűz Mária	(die) Heilige Jungfrau Maria	Madonna, Vergine Maria	(la) Vierge Marie
virtue	erény	Tugend (f)	virtù (f)	vertu (f)
Visitation	vizitáció (Mária látogatása Erzsébetnél)	Visitation (f)	Visitazione (f)	Visitation (f)
vocation, call	hívás, elhívás	Berufung, (f) Abrufohung (f)	chiamata, vocazione	vocation (f)
voluntary, volunteer	önkéntes	freiwillig	volontario	volontaire
vow, oath	eskü(vés)	Eid (m), Schwur (m)	giuramento	serment (m)
vow, oath	fogadalom, eskü	Gelübde (n)	voto	vœu (m)
Waldense/ Waldensian *	valdens	Waldenser (m)	valdese	vaudois, -e
Way of the Cross	keresztút (Via Crucis)	Kreuzweg (m)	Via Crucis	chemin (m) de Croix (f)
wedding	esküvő	Trauung (f)	nozze (f pl)	noces (f pl)
(the) Wedding at Cana	kánai menyegző	Hochzeit in Kana	(le) Nozze di Cana	(les) Noces deCana

week of prayer for Christian unity	ökumenikus imahét	ökumenische Gebetwoche	settimana ecumenica	semaine (f) œcuménique
Western Church †	nyugati egyház	abendländische Kirche (f)	Chiesa d'Occidente	Église Occidentale
wisdom	bölcsesség	Weisheit (f)	saggezza	sagesse (f)
word of God	szó (Isten szava)	Wort (n)	parola di Dio	parole (f) de Dieu
word, Word	ige, lge	Wort (n)	verbo Verbo	verbe, Verbe (m)
worship, venerate	tisztel	ehren, verehren	venerare, onorare	vénérer, révéler, honorer
worship, service *	istentisztelet	Gottesdienst (m)	culto	culte (m), service religieux
youth minister	ifjúsági lelkész	Jugendpfarrer (m)	cappellano della gioventù	aumônier (du lycée, de l'école)